ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

GENERAL

A/2666/Add.1
17 September 1954
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Девятая сессия

ВОПРОС О ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКЕ

Дополнение к докладу Комитета по Юго-Западной Африке Генеральной Ассамблее 1/

1. После утверждения своего доклада Генеральной Ассамблее на заседании 25 июня 1954 г. Комитет по Юго-Западной Африке провел 9, 10 и 16 сентября 1954 г. три заседания (37-е по 39-е), на которых были рассмотрены a) дальнейшие вопросы, относящиеся к информации и документации, касающимся территории Юго-Западной Африки, представленные Генеральным Секретарем (A/AC.73/L.3 и Adds.1-3), и b) петиции и сообщения, касающиеся указанной территории.

2. На 39-м заседании, состоявшемся 16 сентября, Комитет утвердил настоящее дополнение к своему докладу Генеральной Ассамблее.

I. ИНФОРМАЦИЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКИ

3. От Международного союза электросвязи, а также от Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций и от Всемирной организации здравоохранения были получены ответы на письмо Генерального Секретаря от 10 июня 1954 г., при котором специализированным учреждениям были препровождены копии "Информации и документации, касающихся территории Юго-Западной Африки" и в котором этим специализированным учреждениям было предложено представить Комитету все те замечания, которые они сочтут необходимым сделать (см. A/2666, пункты 30-35).

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 14, документ A/2666.

4. В письме от 23 августа 1954 г. Международный союз электросвязи, отметив содержащееся на стр. 142 документа A/AC.73/L.3 указание о том, что не имеется никаких конкретных сведений относительно международных договоров, распространяющихся на территорию, счел, быть может, желательным упомянуть, что заключенная в 1952 году в Буэнос-Айресе Международная конвенция по электросвязи была подписана от имени Южно-Африканского Союза и территории Юго-Западной Африки.

5. При письме от 31 августа Комитет получил от ЮНЕСКО дополнительную информацию, поступившую в ЮНЕСКО для опубликования от правительства Южно-Африканского Союза, а также аналитический обзор главных особенностей системы образования в Юго-Западной Африке. Замечания ЮНЕСКО приведены в документе A/AC.73/L.4.

6. Каблограммой от 8 сентября Всемирная организация здравоохранения уведомила Комитет, что она ознакомилась с соответствующей документацией, касающейся Юго-Западной Африки, и что она не располагает никакими дополнительными сведениями и поэтому не может дать никаких полезных указаний.

7. Вышеуказанные сообщения были рассмотрены Комитетом на 38-м заседании, состоявшемся 10 сентября 1954 года. Комитет постановил принять их к сведению и, в соответствии с уже принятым 25 июня 1954 г. решением (см. A/2666, пункт 36), осведомить Генеральную Ассамблею о замечаниях, полученных с того времени от специализированных учреждений.

8. В связи с пунктами 38-40 приложения V к своему докладу Комитет отмечает, что закон 1954 года об управлении делами туземного населения Юго-Западной Африки (Закон № 56 1954 года) был принят парламентом Союза 15 июня 1954 г., распространен на Юго-Западную Африку 30 июня 1954 г. и должен вступить в силу 1 апреля 1955 года.

9. В этом законе предусматривается переход из ведения Администратора Юго-Западной Африки в ведение министра правительства Союза по делам туземного населения управления делами туземного населения или любыми делами, специально касающимися туземного населения, в том

числе обложением личным, земельным, жилищным и подоходными налогами. Для финансирования управления делами туземного населения в Юго-Западной Африке территория по этому закону должна выплачивать ежегодную сумму, равную одной сороковой части израсходованных ею в течение предшествующего года сумм из фонда ее поступлений (не считая расходы на цели развития), а также дополнительную сумму, установленную на первые десять лет в размере 50 000 ф.ст. в год. Администратор Юго-Западной Африки назначается членом Комиссии по делам туземного населения, учрежденной на основании изданного правительством Союза закона 1920 года о делах туземного населения.

10. По закону выделяется и предназначается исключительно для использования и заселения туземным населением дальнейшая земельная площадь, размером в 32 000 гектаров, расположенная в северо-восточном районе Окаванго в Юго-Западной Африке. Эта земельная площадь, как и все остальные земельные площади, уже ранее выделенные и предназначенные исключительно для использования и заселения туземным населением в Юго-Западной Африке, равно как и Фонд туземного населения и все другие специальные фонды, установленные для туземного населения в Юго-Западной Африке, законом № 56 1954 года передаются Южноафриканскому туземному фонду, учрежденному на основании закона Южно-Африканского Союза 1936 года о туземном фонде и туземном землевладении. В упомянутом выше законе кроме того предусматривается, что генерал-губернатор Союза может отменить выделение или особое предназначение таких земельных площадей лишь с согласия обеих палат парламента и при условии выделения и предназначения исключительно для использования и заселения туземцами другой земельной площади, по меньшей мере равноценной с животноводческой или сельскохозяйственной точек зрения.

11. Комитет отмечает вышеупомянутый закон ввиду его значения, но он еще не исследовал последствий этого закона. Комитет более детально рассмотрит этот вопрос, когда он будет изучать условия, существовавшие в территории Юго-Западной Африки в 1954 году.

II. ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ТЕРРИТОРИИ ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКИ

А. Сообщения, полученные из территории Юго-Западной Африки

12. В соответствии со своим постановлением, принятым на 36-м заседании 25 июня 1954 г., по поводу недатированного сообщения, полученного в 1952 году от г.г. Бекеса, Дигаарда и Ван-Вика (см. документ A/2666, пункты 55-57 и приложение VIII), Комитет рассмотрел вновь эту петицию на 37-м заседании 9 сентября и решил признать ее законно полученной в соответствии с правилом XXVIc своих временных правил процедуры.

13. На 38-м заседании 10 сентября 1954 г. Комитет постановил уведомить правительство Союза об этом решении и просить это правительство представить замечания и соображения, которые, по его мнению, могут быть полезны Комитету при рассмотрении этой петиции (см. приложение I). При этом сделана ссылка на краткие отчеты заседаний, на которых эта петиция рассматривалась вновь (A/AC.73/SR.37 и 38).

14. После принятия его доклада Генеральной Ассамблее Комитет получил еще одно сообщение от жителей Юго-Западной Африки (см. приложение IIa). Это сообщение, датированное 2 сентября 1954 г. и подписанное Осией Кутако, Давидом Роосом и Эрастусом Амгабебом, рассматривалось Комитетом на 37-м и 38-м заседаниях 9 и 10 сентября 1954 года. На втором из этих заседаний Комитет решил применить к этому сообщению правило XXVI a и b своих временных правил процедуры. В соответствии с этим Комитет поручил Генеральному Секретарю препроводить петиционерам копию текста правила XXVI и препроводить правительству Южно-Африканского Союза копию петиции и копию письма Генерального Секретаря петиционерам (см. приложение II b и c).

B. Сообщения, полученные из источников вне территории Юго-Западной Африки

15. В дополнение к петиции, указанной выше, Комитет получил следующие сообщения из источников вне территории Юго-Западной Африки:

a) Сообщение от 5 августа 1954 г. от студента университета в Форт-Хэйре в Капской провинции Южно-Африканского Союза Яриретунду Козонгизи, адресованное на имя Генерального Секретаря (приложение IIIa).

b) Сообщение от 31 августа 1954 г. Лондонского общества борьбы с рабством, адресованное на имя секретаря Специального комитета по Юго-Западной Африке (приложение IVa).

16. Сообщение г-на Козонгизи рассматривалось Комитетом с 37-го по 39-е заседание 9, 10 и 16 сентября 1954 года (A/AC.73/SR.37, 38 и 39). На 38-м заседании Комитет двумя голосами против одного, при двух воздержавшихся, решил принять это сообщение как петицию, исходящую не от жителей Юго-Западной Африки и, в соответствии с этим, применить правило XXVII своих временных правил процедуры. 16 сентября на 39-м заседании Комитет одобрил проект резолюции, который приводится в приложении IIIb и который он рекомендует благожелательному вниманию Генеральной Ассамблеи.

17. При письме от 16 сентября Комитет препроводил копии петиции и проекта резолюции правительству Южно-Африканского Союза в соответствии с правилом XXVII своих временных правил процедуры (приложение IIIc).

18. Сообщение Общества борьбы с рабством рассматривалось Комитетом на 38-м и 39-м заседаниях 10 и 16 сентября 1954 года (A/AC. 73/SR. 38 и 39). Комитет полагал, что поднятые этим сообщением вопросы выходят за пределы его круга ведения,и поэтому на 39-м заседании решил обратить на это сообщение внимание Генеральной Ассамблеи и сообщить подателю петиции об этом решении (приложение IVb).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПЕТИЦИИ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ Г.Г. А.И.БЕКЕСА, П.ДИГААРДА и А.ван-ВИКА[2]

Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 10 сентября 1954 г. на имя министра иностранных дел Южно-Африканского Союза

В связи с письмом от 28 июня 1954 года, адресованного Вам Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций, в котором до Вашего сведения доводилось недатированное сообщение от г.г. И.Бекеса, П.Дигаарда и А.ван-Вика, имею честь сообщить Вам, что Комитет по Юго-Западной Африке 9 сентября 1954 г., на своем 37-м заседании постановил считать это сообщение надлежащим образом полученной петицией, в соответствии с правилом XXVIc временных правил процедуры Комитета. Кроме того, Комитет постановил просить правительство Южно-Африканского Союза представить Комитету замечания и соображения, которые по мнению правительства Южно-Африканского Союза помогут Комитету при рассмотрении этой петиции.

Танат ХОМАН

---

[2] Петиция приведена в приложении VIIIa к документу A/2666.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПЕТИЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ОСИИ КУТАКО, ДАВИДА РООСА И ЭРАСТУСА АМГАБЕБА

а) Письмо г.г. Осии Кутако, Давида Рооса и Эрастуса Амгабеба от 2 сентября 1954 г. на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций

Ввиду того что правительство Южно-Африканского Союза все время отказывается передать Юго-Западную Африку под контроль Организации Объединенных Наций, мы от имени племен Юго-Западной Африки Берг-Дамара, Нама и Гереро просим Организацию Объединенных Наций передать вопрос о Юго-Западной Африке в Международный Суд для принятия им решения, имеющего обязательную силу.

Как говорилось в наших предыдущих петициях, представленных Организации Объединенных Наций, африканский народ Юго-Западной Африки еще не участвует в политической жизни территории. Правительственные функции в этой стране выполняются только лицами европейского происхождения. Все коренное население живет в бедности, так как оно потеряло свои земли и получает низкую заработную плату.

Мы все еще живем под гнетом законов о пропусках и других законов, устанавливающих дискриминацию и угнетение. Мы уверены, что расовая дискриминация и угнетение в Юго-Западной Африке не прекратятся до тех пор, пока эта страна не будет поставлена под международный контроль.

Мы заявляем, что священник Майкль Скотт продолжает быть нашим представителем на заседаниях Организации Объединенных Наций и что ему должно быть разрешено выступать от нашего имени.

Осия КУТАКО (Племя Гереро)
Давид РООС, за вождя Давида Виттбоои (Племя Нама)
Эрастус АМГАБЕБ (Племя Берг-Дамара)

b) Письмо Генерального Секретаря от 13 сентября 1954 г. на имя г-на Осии Кутако

В связи с Вашим письмом от 2 сентября 1954 г. я должен сообщить Вам, что в соответствии с правилом VIII правил процедуры Комитета по Юго-Западной Африке Комитет 10 сентября 1954 г., на своем 38-м заседании, предложил Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций послать Вам копию текста правила XXVI временных правил процедуры Комитета. В соответствии с этим копия текста этого правила прилагается.

За Генерального Секретаря
Виктор ХУ

c) Письмо Генерального Секретаря от 13 сентября 1954 г. на имя министра иностранных дел Южно-Африканского Союза

10 сентября 1954 г. на своем 38-м заседании Комитет по Юго-Западной Африке предложил Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций послать правительству Южно-Африканского Союза копию петиции г.г. Осии Кутако, Давида Рооса и Эрастуса Амгабеба, а также копию письма Генерального Секретаря на их имя. В соответствии с этим я имею честь представить копию сообщения г.г. Осии Кутако, Давида Рооса и Эрастуса Амгабеба от 2 сентября 1954 г. на имя Генерального Секретаря, а также мое письмо от 13 сентября 1954 г. на имя лиц, подписавших это письмо.

За Генерального Секретаря
Виктор ХУ

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПЕТИЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ЯРИРЕТУНДУ КОЗОНГИЗИ

а) Письмо Яриретунду Козонгизи (Университет в Форт Хэйре, Капская провинция, Южно-Африканский Союз) от 5 августа 1954 г. на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций

От имени учащихся не-европейцев (туземцев) территории Юго-Западной Африки, сыновей и дочерей угнетенной и не имеющей права голоса части населения этой территории, я препровождаю девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций настоящее послание в поддержку протеста, высказанного нашими родителями против какой бы то ни было дальнейшей связи с Южно-Африканским Союзом, включения в него или прямого или косвенного управления Территорией правительством Южно-Африканского Союза, при его участии, под его юрисдикцией или под его контролем.

1. Несмотря на то, что правительство Южно-Африканского Союза управляет Территорией более тридцати лет, тем не менее, не наблюдается никакого развития ни в одной из областей, касающихся жизни туземного населения.

2. Для туземного населения Юго-Западной Африки последние тридцать лет под управлением правительства Южно-Африканского Союза были периодами страданий от законодательства, угнетавшего население и державшего его во тьме.

3. Несмотря на неоднократные возражения африканцев Юго-Западной Африки против включения в Южно-Африканский Союз, министр по делам туземного населения решился издать закон, согласно которому африканское население Юго-Западной Африки было поставлено под

непосредственное управление министра правительства Южно-Африканского Союза по делам туземного населения.

4. Члены парламента Южно-Африканского Союза рассчитывают даже принудительно провести в жизнь в Юго-Западной Африке закон об образовании племени Банту. Поверьте мне, что это будет "последним толчком", который окончательно убьет и без того "мертвое" дело образования африканцев в этой территории. В настоящий момент имеется не более шести не-европейцев, которые пошли дальше среднего образования.

5. Администратор Юго-Западной Африки не разрешает и не санкционирует учреждение проектируемого органа учащихся (имеющего целью лишь рассмотрение вопросов народного образования). Он не привел никаких причин для этого отказа; повидимому, он не санкционирует создание органа, который будет заниматься вопросами благосостояния африканского населения, т.е. теми вопросами, которые его правительство не могло разрешить.

6. Я полностью согласен с резолюциями, принятыми и утвержденными Комитетом по Юго-Западной Африке и представленными Ассамблее. В течение последних нескольких лет я с интересом следил за обсуждением вопроса о Юго-Западной Африке на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, но я с сожалением должен констатировать, что Организация Объединенных Наций, повидимому, ни в малейшей степени не заинтересована в благосостоянии этого угнетенного, миролюбивого и свободолюбивого населения. Без актов действительного насилия члены Организации Объединенных Наций не сознают, что народ действительно страдает.

Запомните мои слова: Я знаю, что это письмо может означать конец моей едва начавшейся университетской карьеры. Это последний раз, что мы передаем настоящий вопрос в Организацию Объединенных Наций. МЫ БОЛЬШЕ НЕ ХОТИМ, ЧТОБЫ НАМИ УПРАВЛЯЛО ПРАВИТЕЛЬСТВО ЮЖНО-АФРИКАНСКОГО СОЮЗА; мы не хотим этого ни при каких

ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ. Если после этой сессии Ассамблеи нами будет УПРАВЛЯТЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО ЮЖНО-АФРИКАНСКОГО СОЮЗА, то мы должны будем ВЫБИРАТЬ МЕЖДУ СВОБОДОЙ И НЕМЕДЛЕННОЙ СМЕРТЬЮ, чтобы не страдать бесконечно. Мы человеческие существа; наши отцы достаточно страдали; мы не желаем склонять свои головы. Угнетение должно идти своим путем. Нам придется страдать лишь когда мы попадем в ад (если вообще существует это место). Эксплоататоры принесли Библию (они называют это учение Бога), но они нарушают законы, данные в этой так называемой Библии.

Я.КОЗОНГИЗИ

(Напечатано) ЯРИРЕТУНДУ КОЗОНГИЗИ

b) Проект резолюции по петиции Яриретунду Козонгизи

Генеральная Ассамблея,

согласившись с консультативным мнением Международного Суда по вопросу о Юго-Западной Африке, в том числе с мнением, что петиции, касающиеся территории Юго-Западной Африки, должны препровождаться правительством Южно-Африканского Союза "Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, которая должным образом уполномочена рассматривать эти петиции",

уполномочив Комитет по Юго-Западной Африке в силу резолюции 749А(VIII) рассматривать петиции в соответствии с процедурой, которая применялась при мандатной системе Лиги Наций,

получив доклад от Комитета по Юго-Западной Африке, где рассматривается петиция Яриретунду Козонгизи от 5 августа 1954 года,

отмечая, что правительство Южно-Африканского Союза в письме от 25 марта 1954 г. сообщило Комитету, что оно "никогда не признавало какого бы то ни было обязательства представлять .... петиции какому бы то ни было международному органу после прекращения деятельности Лиги Наций",

отмечая следующие утверждения подателя петиции:

a) что с тех пор, как правительство Южно-Африканского Союза взяло на себя управление Территорией, туземное население тяжело страдает от законодательства, преследующего цель угнетения, и не развивается ни в каком отношении,

b) что несмотря на неоднократные возражения против распространения на Территорию власти правительства Южно-Африканского Союза, африканское население Юго-Западной Африки было подчинено непосредственному управлению министра по делам туземного населения в правительстве Южно-Африканского Союза,

c) что проектируемое членами парламента Союза введение в Юго-Западной Африке в силу закона об образовании племени Банту фактически ликвидирует образование африканского населения в Территории, в которой в настоящее время имеется не более шести не-европейцев, пошедших дальше среднего образования,

d) что администратор Юго-Западной Африки, без указания причин, не разрешает и не санкционирует учреждение проектируемого органа учащихся, имеющего целью лишь рассмотрение вопросов народного образования,

принимая к сведению замечания Комитета по Юго-Западной Африке относительно народного образования в Территории и относительно законопроекта о передаче управления делами туземного населения из ведения администратора Юго-Западной Африки в ведение министра Южно-Африканского Союза по делам туземного населения,

отмечая, что закон об управлении делами туземного населения Юго-Западной Африки (Закон № 56 от 1954 года) был принят в отношении территории 30 июня 1954 г. и должен вступить в силу 1 апреля 1955 года,

постановляет препроводить подателю петиции те разделы доклада и замечаний Комитета, которые касаются вопросов народного образования и передачи управления делами туземного населения и в которых Комитет выражает свои опасения в этом отношении.

c) Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 16 сентября 1954 г. на имя министра внутренних дел Южно-Африканского Союза

В соответствии с правилом XXVII временных правил процедуры Комитета по Юго-Западной Африке, я имею честь препроводить Вашему правительству копию петиции г-на Яриретунду Козонгизи от 5 августа 1954 г. на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Я препровождаю также копию принятого Комитетом по Юго-Западной Африке на 39-м заседании 16 сентября 1954 г. проекта резолюции, касающегося этой петиции. Этот проект резолюции будет включен в доклад Комитета Генеральной Ассамблеи.

Танат ХОМАН

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

СООБЩЕНИЕ, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ ОБЩЕСТВА БОРЬБЫ С РАБСТВОМ

а) Письмо от 31 августа 1954 года от членов Лондонского общества борьбы с рабством на имя секретаря Специального комитета по Юго-Западной Африке

Мы, нижеподписавшиеся члены Британского общества борьбы с рабством и Общества защиты туземного населения, в соответствии с правилами процедуры Постоянной комиссии по мандатам, принятыми 31 января 1923 года, обращаемся к Специальному комитету по Юго-Западной Африке Организации Объединенных Наций со следующей петицией по вопросу о Юго-Западной Африке и просим Вас представить эту петицию на благожелательное рассмотрение Специального комитета по Юго-Западной Африке.

2. 12 ноября 1951 года мы обратились к Вам с петицией, содержание которой мы подтверждаем.

3. Впоследствии правительство Южно-Африканского Союза выразило готовность вести с тремя остальными главными союзными державами первой мировой войны (Великобританией, Францией и Соединенными Штатами Америки) переговоры о заключении нового соглашения о принятии вновь на себя Южно-Африканским Союзом основных обязательств, вытекающих из священного долга, положенного в основу переговоров о получении первоначального мандата. Это было единственным предложением конструктивного характера, внесенным Южно-Африканским Союзом во время длительных переговоров по вопросу о Юго-Западной Африке. Мы берем на себя смелость предложить Организации Объединенных Наций запросить эти три главные союзные державы, согласны ли они заключить предлагаемое Союзом соглашение, и если они ответят утвердительно, то предложить им взять за основу для этого соглашения раздел территории между главными союзными державами, с одной стороны, и Южно-Африканским Союзом, с другой. Мы повторяем предложение, изложенное в пункте 10 нашей петиции от 12 ноября 1951 года,

о том, чтобы главные союзные державы признали суверенитет Южно-Африканского Союза над частью Юго-Западной Африки, лежащей к югу от линии, которая должна быть установлена путем переговоров, с тем чтобы Союз уступил главным союзным державам всю территорию Юго-Западной Африки, лежащую к северу от этой линии, и чтобы эти державы имели право передать эту территорию под опеку Организации Объединенных Наций, если они того пожелают. Линия, разделяющая эти две части, должна быть установлена путем переговоров. Мы предлагаем провести эту линию от находящегося к востоку от Виндхука пункта, где сходятся под прямым углом границы Бечуаналэнда и Юго-Западной Африки, на запад к северу от Виндхука к реке Свакоп, а затем до океана, следуя течению этой реки, но отступая на юг на достаточное расстояние, чтобы залив Уолфим остался в северной части.

4. Правительство Южно-Африканского Союза утверждает, что "европейская часть населения Юго-Западной Африки неоднократно требовала прекращения мандата на эту территорию и включения ее в состав Южно-Африканского Союза. Это желание было выражено в печати в публичных заявлениях крупных лидеров и в двух единогласно принятых законодательной ассамблеей Юго-Западной Африки резолюциях" от 14 мая 1943 года и от 8 мая 1946 года. Позднейших резолюций в противоположном смысле не было, и поэтому это утверждение правительства можно считать обоснованным. В южной части территории имеется значительное число европейцев, которые являются в настоящее время гражданами Союза. По переписи 1946 года число европейцев доходило почти до 38 000. Согласно той же переписи африканское население территории составляло 303 848 человек, из которых 174 167 проживали в северной части (вне полицейской зоны), а 129 681 человек были сосредоточены в южной (полицейской) зоне. Правительство Южно-Африканского Союза провело в феврале 1946 года среди африканского населения референдум по вопросу о присоединении территории к Союзу. Правительство утверждает, что две трети туземного

населения голосовало за вхождение в Союз и что туземное население зоны, не находящейся под полицейским надзором, в числе 175 000 человек, единогласно голосовало за присоединение. Епископ области Дамара (в Юго-Западной Африке) высказал по этому поводу следующие соображения: "Значительное число лиц, которые высказались за аннексию территории Южно"Африканским Союзом, являются туземцами, проживающими к северу от полицейской зоны... Это население имеет слабое представление о том, что значит Южно-Африканский Союз, и совершенно не понимает, что значит опека Организации Объединенных Наций. На самом деле они голосовали за статус кво. Эти люди были совершенно неспособны выразить какое бы то ни было мнение по поставленным им вопросам".

Некоторые авторы утверждают, что туземцам предложили выбрать между правлением английского короля Георга VI, осуществляемым Южно-Африканским Союзом, и правлением пятидесяти или больше наций Организации Объединенных Наций и что они предпочли, чтобы ими управлял король Георг VI. Однако, если Южно-Африканский Союз станет республикой, к чему открыто стремится националистическая партия Южно-Африканского Союза, то английский король не будет править этой территорией. Около половины опрошенных жителей полицейской зоны голосовали против присоединения территории к Южно-Африканскому Союзу. Около 60 000 человек в полицейской зоне опрошены не были. Описание этого референдума дается в главе IX книги Фреды Труп (Фабер) "In Face of Fear" (Под террором), которую стоит внимательно прочитать.

5. Мы считаем, что расхождение политики Организации Объединенных Наций и политики Южно-Африканского Союза в отношении управления Юго-Западной Африкой настолько глубоко, что надежды на то, что Южно-Африканский Союз будет управлять этой страной в соответствии с пожеланиями Организации, - нет; нужно понять, что решение этой проблемы - без войны - возможно только путем раздела Юго-Западной Африки таким образом, чтобы каждая участвующая в споре сторона могла проводить в своей части этой территории ту политику, которую она считает правильной. Организация Объединенных Наций и соответствующие главные союзные державы считают, что правительство должно ставить своей целью обеспечить благосостояние большинства населения территории, в данном случае - африканцев. А Южно-Африканский Союз полагает, что целью правительства должно быть сохранение превосходства европейского меньшинства над африканским большинством.

6. Мы считаем, что Южно-Африканский Союз не выполняет условий мандата. Он почти не заинтересован в северной части территории (вне полицейской зоны), в которой проживает большинство африканского населения. Он держит в этом районе лишь незначительное число должностных лиц. Он почти ничего не сделал для прогресса населения этого района. После более чем тридцатилетнего мандатного управления основное условие мандата (прогресс населения к самоуправлению) не только остается не выполненным в территории в целом, но к выполнению этого условия даже и не приступали. Дискриминация африканцев производится различными способами.

Кроме того, Южно-Африканский Союз предоставил компании "Bethlehem Steel " разрешение на геологическую разведку в северной части территории, не обеспечив интересов африканского населения на случай нахождения минеральных богатств и их эксплоатации.

7. Возможно, что в случае передачи Южно-Африканским Союзом северной части территории главным союзным державам и учреждения над

ней международной опеки, Южно-Африканский Союз будет рассчитывать на его назначение в качестве управляющей власти. Мы не можем одобрить выбор Южно-Африканского Союза как управляющей власти, но если бы такой выбор был сделан, мы энергично настаиваем прежде всего на том, чтобы соглашение об опеке было заключено на ограниченный срок, например, на три года, с тем чтобы в случае невыполнения его условий его можно было легко расторгнуть и заключить новое соглашение с какой-либо другой управляющей властью.

8. Лица, выступающие против раздела Юго-Западной Африки и протестующие против предоставления Южно-Африканскому Союзу абсолютного суверенитета над южной частью территории, настойчиво указывают на то, что это навсегда отнимет у племени Нама и некоторых групп Горных Дамаров Юго-Западной Африки их племенные земли, без всякой надежды на их возвращение. Мы полагаем, что перспективы учреждения международной опеки над какой бы то ни было частью Юго-Западной Африки каким-либо другим способом настолько туманны, что этим племенам будет выгоднее согласиться на такое решение и получить взамен своих традиционных земель в южной части территории какие-либо земли в северной ее части. По имеющимся у нас достоверным сведениям, западнее района Каприви имеются пригодные для заселения обширные хорошие бесхозяйные земли, которые могут быть переданы этим племенам. Осушение Этошской котловины обеспечило бы освоение еще одного обширного района, пригодного для заселения.

9. Раздел Юго-Западной Африки выдвигается еще раз как компромиссное решение, при котором обе стороны могут получить кое-что, ничего не теряя, и поэтому нужно надеяться, что этот проект будет принят. В противном случае, единственной альтернативой

представляется возможность формального внесения одним или несколькими государствами-членами Организации Объединенных Наций предложения о применении обязательной юрисдикции Международного Суда. Исполнение решения Суда может быть обеспечено применением санкций и может привести к исключению Южно-Африканского Союза из Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что для избежания этого будет принято компромиссное решение.

УИНСТЕР
Председатель

(Подпись неразборчива)

Е.Х.БРОДИ

Генри Дж.ТЭПСКОТТ
Председатель Комитета

Казначеи

Р.О.УИЛБЕРФОРС

Д.А.Дж.БАКСТОН
Вице-председатель Комитета

Ч.У.У.ГРЕНИДЖ
Секретарь

b) Письмо председателя Комитета по Юго-Западной Африке от 16 сентября 1954 г. на имя председателя Общества борьбы с рабством

Подтверждая от имени Комитета по Юго-Западной Африке получение Вашего письма от 31 августа 1954 г., сообщаю, что это письмо рассматривалось Комитетом на 38-м и 39-м заседаниях 10 и 16 сентября 1954 г. Комитет полагал, что затронутые в этом письме вопросы выходят за пределы круга его ведения, и потому решил обратить на это письмо внимание Генеральной Ассамблеи.

Танат ХОМАН